



№ 1 (23) / Вересень 2018 року

# Operetta

«Оперета Ньюз»  
Інформаційно-рекламне видання  
Informative and advertising edition

## News

**ПРЕМ'ЄРА**  
**25,26 ЖОВТНЯ**  
**Початок о 19:00**



Марія МАТІОС  
**МОСКАЛИЦЯ**

Містична драма на 1 дію

**15 вересня**  
відкриття  
84-го театрального  
сезону Національної  
оперети України!

**September, 15th**  
opening of  
84th theater  
season of National  
Operetta of Ukraine!

Купуй квитки on-line за 59 секунд на [WWW.OPERETTA.COM.UA](http://WWW.OPERETTA.COM.UA)



**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР ОПЕРЕТИ**

**84-и театральний сезон**  
**репертуар на жовтень**

«ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 Музыка Р.С. Вагнера  
**КАВОВА КАНТАТА** 03  
 субота

«ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 Музыка В.-А. Моцарта  
**ТЕАТР У КИШЕНІ, АБО ВСІ РОЛІ ЗАЙНЯТІ** 04  
 четвер

«ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 Музыка Ж. Оффенбаха  
**ЗВАНА ВЕЧЕРЯ З ІТАЛІЙЦЯМИ** 05  
 п'ятниця

Музыка В. Драмозинського  
**ЧІПОЛЛІНО** 06  
 субота (12:00)

Музыка Й. Штрауса  
**ЛЕТЮЧА МИША** 06  
 субота (19:00)

«ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 Музыка Ж. Оффенбаха  
**КЛЮЧ НА БРУКІВЦІ, АБО ПРИГОДИ ВЕСІЛЬНОЇ НОЧІ** 07  
 неділя

**ПРЕМ'ЄРА**  
 «STAGE LAB #ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНАСЦЕНА»  
 Маркель Мітур  
**АКОМПАНІАТОР** 10  
 субота (19:30)

«ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 Музыка Г. Доніцетті  
**ДЗВІНОЧОК** 11  
 четвер

Музыка О. Рабана  
**СОРОЧИНСЬКИЙ ЯРМАРОК** 12  
 п'ятниця (19:00)

Музыка С. Бодуанка  
**ЛАМПА АЛАДДИНА** 13  
 субота (12:00)

«ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 Музыка В.-А. Моцарта  
**ТЕАТР У КИШЕНІ, АБО ВСІ РОЛІ ЗАЙНЯТІ** 13  
 субота (19:00)

«ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 Музыка Ж. Оффенбаха  
**КЛЮЧ НА БРУКІВЦІ, АБО ПРИГОДИ ВЕСІЛЬНОЇ НОЧІ** 17  
 середа

«ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 Музыка Г. Доніцетті  
**ДЗВІНОЧОК** 18  
 четвер

Музыка Р.С. Вагнера  
**КАВОВА КАНТАТА** «ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 субота

Музыка Ж. Оффенбаха  
**ЗВАНА ВЕЧЕРЯ З ІТАЛІЙЦЯМИ** «ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 неділя

**ВЕЧІР МЮЗИКЛУ**  
 середа

Музыка І. Поклада  
**ТАКЕ ЄВРЕЙСЬКЕ ЩАСТЯ**  
 четвер (19:00)

Маркель Мітур  
**МОСКАЛИЦЯ** «СЦЕНА 77»  
 четвер

Маркель Мітур  
**МОСКАЛИЦЯ** «СЦЕНА 77»  
 п'ятниця

Музыка В. Драмозинського  
**БІЛОСНІЖКА ТА СЕМЕРО ГНОМІВ**  
 субота (12:00)

Музыка Г. Доніцетті  
**ДЗВІНОЧОК** «ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 субота (19:00)

Маркель Мітур «STAGE LAB #ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНАСЦЕНА»  
**АКОМПАНІАТОР**  
 субота (19:30)

Музыка Ж. Оффенбаха  
**КЛЮЧ НА БРУКІВЦІ, АБО ПРИГОДИ ВЕСІЛЬНОЇ НОЧІ** «ТЕАТР У ФОЙЄ»  
 середа

Генеральний директор-художній керівник театру — н. а. України Богдан Струтинський  
 Початок денних вистав о 12:00, вечірніх — о 19:00.

Партнер театру: **ЕСПРЕСО** (Партнер театру), **KOVLEVO** (Партнер театру), **український банк**

Інформаційні партнери: **Київ**, **Київська опера**, **Київський академічний театр опери та балету**, **Київський національний університет театру, музики і кінознавства**, **Київський національний університет культури і мистецтв**, **Київський національний університет імені Шевченка**, **Київський національний університет імені Тараса Шевченка**, **Київський національний університет імені Шевченка**, **Київський національний університет імені Шевченка**

Замовлення квитків: (044) 287-62-57, 287-26-30  
 Колективні замовлення квитків: (044) 287-01-12

Купити квитки онлайн за 30 секунд на [WWW.OPERETTA.COM.UA](http://WWW.OPERETTA.COM.UA)

© 2019 Київський національний академічний театр оперети. Всі права захищені.  
 \* Бюджетні вхідні для дітей в тарифах кожного спектаклю

**Гастрольний тур «На циганській ноті»**

З 18 по 28 жовтня 2018 в рамках співпраці між Україною та Польщею відбудеться ряд фестивальних концертів Національної оперети України. Впродовж трьох років концерти організовуються на теренах Польщі партнером театру, концертною агенцією «B&B» пана Ярослава Брусси. У минулому році з успіхом стартував міжнародний проект «10 тенорів», який 21 вересня 2018 буде показаний у Брюсселі.

Міжнародний проект «На циганській ноті» відбуватиметься за участю провідних солістів нашого театру та польських солістів, артистів оркестру, балету і хору Національної оперети. Диригент проекту – Ігор Ярошенко. У концерті також буде брати участь відома польська співачка Єлена Рудковська, яка народилася на Україні. 27 жовтня під час туру у Гданську концерт буде приурочений дням української культури у Польщі (за підтримки Консульства України у Гданську).

*Соліст оркестру Національної оперети України Володимир Марків*

**Road tour «On a Gypsy Note»**

Within the framework of Ukrainian-Polish cooperation, a number of festival concerts of the National Operetta of Ukraine will take place on October 18-28, 2018. For three years, concerts in Poland have been organised by the Theatre's partner, «B&B» concert agency of Mr. Jarosław Brussa. Last year saw a successful start of the international project «10 Tenors» that will be shown in Brussels on the 21st of September, 2018.

The international project «On a Gypsy Note» will feature the leading soloists of our theatre and Polish singers, members of the orchestra, ballet and chorus of the National Operetta. The project will be conducted by Ihor Yatoshenko. The known Polish singer Helena Rutkowska, who was born in Ukraine, will also take part in the concert. The concert in Gdańsk on the 27th of October within the framework of the tour will be timed to the Days of the Ukrainian Culture in Poland (with the support of the Consulate of Ukraine in Gdansk).

*Soloist of the National Operetta of Ukraine Orchestra Volodymyr Markiv*



**«Operetta News» розповсюджується:**

- Торгово-промислова палата;
- готель «Дніпро»; готель «Братислава»;
- готель «Київ»; готель «Хрещатик».
- Мережа ресторанів «Carte BLANCHE»:
- ресторан «Конкорд», ресторан «Marokana», ресторан «Курені», ресторан «TOUCH CAFE», ресторан «Va BENE bistro».
- Мережа ресторанів «Козирна карта»:
- Ваккара Art-Hotel, Amber, «Гранд Піано Кафе», «PetruS-ь», «Чорне Поросся», Spotykach, «Казбек», «Караван», «Нон-Стоп», «Тюбетейка на Тарасівській», «Хінкалі».
- Міністерство культури України, Департамент культури Київської міської державної адміністрації,
- муніципальні музеї Києва, Виставкові зали Національної спілки художників України,
- Управління туризму та промоцій,
- Київський національний університет культури і мистецтв,
- галерея «Митець»



**Operetta News.**

Інформаційно-рекламне видання Національної оперети України  
Свідцтво про реєстрацію Міністерства юстиції України  
КУ № 833-470 Р від 07.06.2018

Адреса: 03150, м. Київ, вул. Велика Васильківська, 53/3. Тел. редакції: 044-287-74-84; e-mail: operettanews@ukr.net Друк: «Софія-А»	Голова редакційної ради: художній керівник театру, народний артист України Богдан Струтинський Головний редактор: Наталія Сухоліт Макет, дизайн: Андрій Будник Переклад: Альянс-Профі Фото: Анатолій Федорців
---	---

## Національна оперета України реставрується

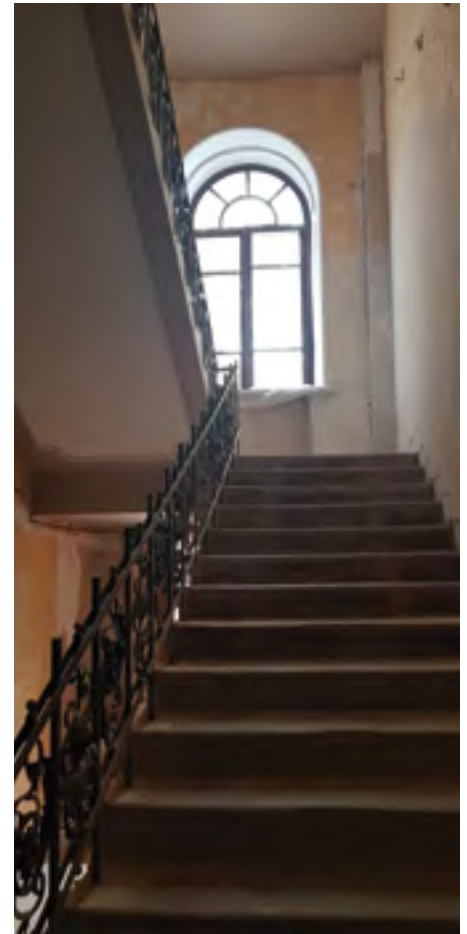
15 вересня 2018 року в приміщенні Оперної студії Національної музичної академії України відбудеться Гала-концерт з нагоди відкриття 84-го театрального сезону Національної оперети України. Театр перебуває в стадії суттєвих реставраційних та ремонтних робіт і відкриється для глядача 29 листопада 2018 року Гала-концертом «Оперета єднає».

З офіційних документів: «Програмою економічного та соціального розвитку м. Києва на 2018–2020 роки, затвердженою рішенням Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) від 21.12.2017 № 1042/4049 (із змінами та доповненнями) на 2018 рік передбачено для ТВЗК «Київський національний академічний театр оперети» фінансування робіт з реставрації та реабілітації з технічним переоснащенням і реконструкцією прибудови театрального закладу культури «Київський національний академічний театр

оперети» на вул. Червоноармійській, 53/3 у Печерському районі м. Києва.

Серед робіт, які необхідно здійснити у 2018 році, є улаштування основи стаціонарного планшету сцени, планшету оркестрового піту, виготовлення та монтаж підйомно-опускних пітів, оснащення їх сучасними лебідками і підйомачами, розширення та реконструкція оркестрової ями, встановлення системи пожежної сигналізації, автоматичної системи пожежегасіння, автоматизація протидимного захисту.

21.05.2018 тендерним комітетом театру оперети визначено переможця закупівлі робіт з реставрації та реабілітації з технічним переоснащенням і реконструкцією прибудови театрального закладу культури «Київський національний академічний театр оперети» на вул. Червоноармійській, 53/3 у Печерському районі м. Києва – ТОВ «Лайтек Трейдинг». 🇺🇦



## National Operetta of Ukraine undergoes restoration



On the 15th of September, 2018, the premises of the Opera Studio of the National Music Academy of Ukraine will host a Gala Concert on the occasion of the beginning of the 84th theatrical season at the National Operetta of Ukraine. The theatre undergoes serious restoration and repair and will be open for the public on the 29th of November, 2018.

According to official documents: «The Programme of Economic and Social Development of the City of

Kyiv for 2018–2020 approved by a decision of the Kyiv City Council (Kyiv City State Administration) dated 21.12.2017 No. 1042/4049 (as amended) in 2018 provides funding of restoration and rehabilitation works at the theatrical and entertainment cultural establishment «Kyiv National Academic Theatre of Operetta» involving technical re-equipment and reconstruction of the annex to the theatrical and entertainment cultural establishment

«Kyiv National Academic Theatre of Operetta» at 53/3 Velyka Vasylykivska Street in Pecherskyi District of the city of Kyiv».

The works that must be done in 2018 include arrangement of the basement of the fixed stage floor, the pad of the orchestra pit, manufacturing and assembly of lift tables, their fitting with advanced wrenches and elevators, expansion and reconstruction of the orchestra pit, installation of fire detection and automatic fire fighting systems, automation of the smoke protection system.

On 21.05.2018, the Tender Committee of the Theatre of Operetta determined the winner of the tender for restoration and rehabilitation involving technical re-equipment and reconstruction of the annex to the theatrical and entertainment cultural establishment «Kyiv National Academic Theatre of Operetta» at 53/3 Velyka Vasylykivska Street in Pecherskyi District of the city of Kyiv – «Lightek Trading» LLC. 🇺🇦

11, 30 ЖОВТНЯ  
19:00



ART CENTER }  
Київ, М.К.

Габріель Гарсія Маркес **ГРАСІЄЛА.**  
**25 МИТТЄВОСТЕЙ КОХАННЯ**  
Монодрама з. в. Українці Ірини Беспалової-Грибак

Заселення квитків за тел.: (044) 235-75-16  
Купівля квитків на сайті: <http://artcenter.com.ua/>

ВМК\_в\_центрі

25 ЖОВТНЯ  
19:00



ART CENTER }  
Київ, М.К.

**МУЗИКА**  
**ОСІНЬОГО ЛИСТЯ**  
Вечір романсу

Заселення квитків за тел.: (044) 235-75-16  
Купівля квитків на сайті: <http://artcenter.com.ua/>

ВМК\_в\_центрі

19, 20, 26 ЖОВТНЯ  
19:00



ART CENTER }  
Київ, М.К.

М. Черненко **ПРЕМ'ЄРА**  
**ПТАХА**  
Молодраматична вистава

Заселення квитків за тел.: (044) 235-75-16  
Купівля квитків на сайті: <http://artcenter.com.ua/>

ВМК\_в\_центрі

7, 28 ЖОВТНЯ  
19:00



ART CENTER }  
Київ, М.К.

М. Веллер **ХОЧУ В ПАРИЖ**  
Монодрама Володимира Голосняка

Заселення квитків за тел.: (044) 235-75-16  
Купівля квитків на сайті: <http://artcenter.com.ua/>

ВМК\_в\_центрі

## Прем'єра вистави «Акомпаніатор» і відкриття експериментальної сцени Stage\_Lab

*У головній ролі заслужена артистка України Ася Середа-Голдун*



16 червня 2018 року в Київському національному театрі оперети відбулась подвійна подія: прем'єра вистави «Акомпаніатор» і відкриття експериментальної сцени Stage\_Lab.

«Наша мета – на новій сцені відкривати нові імена, – розповів генеральний директор-художній керівник Національної оперети України Богдан Струтинський. – Хотілося б, щоб на експериментальній сцені були не тільки музичні, але і драматичні вистави. Ця сцена – прекрасний майданчик для тематичних вечорів, моновистав і моноопер. Окрім того, це ще й репетиційна зала».

Першою постановкою експериментальної сцени стала моновистава «Акомпаніатор» у постановці заслуженого діяча мистецтв України Олександра Білозуба із заслуженою артисткою України Асею Середою-Голдун у головній ролі. «Чому саме ця п'єса? Тому, що вона про театр. Давайте спочатку поговоримо про театр, а потім почнемо експериментувати!» – запропонував режисер, сценограф і перший постановник експериментальної сцени Олександр Білозуб.

«Акомпаніатор» – вистава про жінку-музиканта. Лише одного вечора вона випадково постає у світлі прожекторів і стає головною героїнею. Монолог-сповідь відкриває поліфонію почуттів, у якій акторська гра наповнює невеличкий простір зали сміливою відвертістю жінки. 🎭



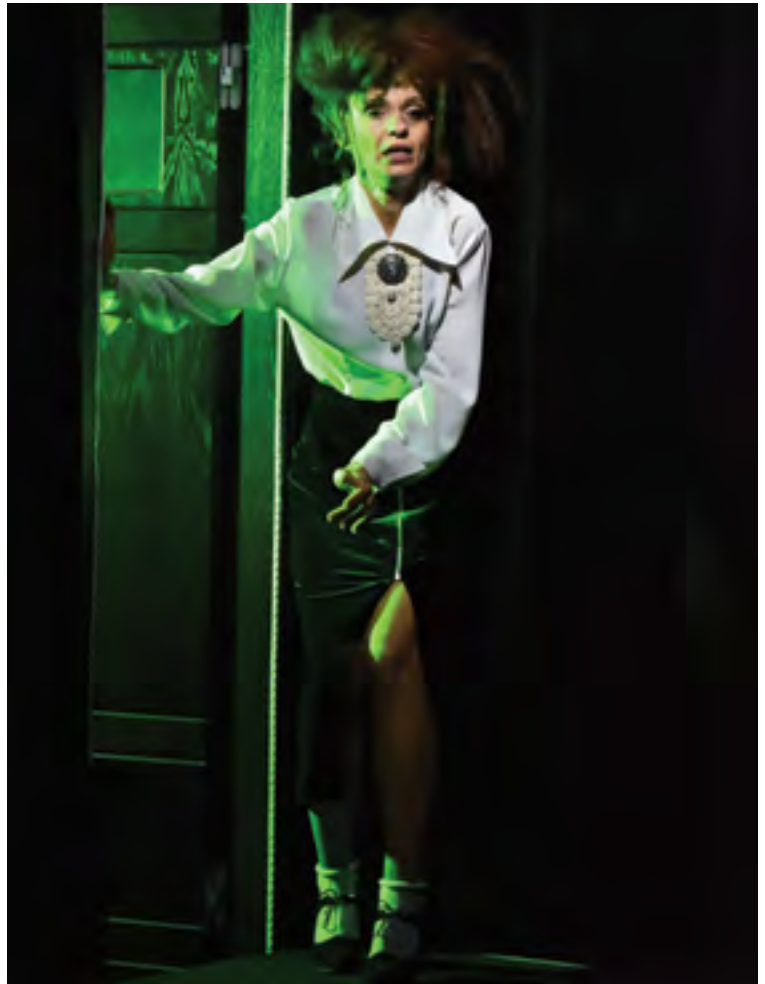
## First night for the «Accompanist», and Inauguration of an experimental stage – Stage\_Lab

On June 16, 2018, the Kyiv National Theatre of Operetta saw two milestone events at a time: the premiere of the play «Accompanist», and inauguration of an experimental stage – Stage\_Lab.

«Our goal is to present new names on the new stage, – says the Theatre's Director General and Art Director, People's Artist of Ukraine Bohdan Struynskyi. – I wish we have not only musical but also drama plays on the experimental stage. This stage is a perfect platform for themed nights, one-man performances and mono operas. Furthermore, it is also a rehearsal hall».

The first play shown on the experimental stage was one-woman performance «Accompanist» staged by the Honoured Worker of Arts of Ukraine Oleksandr Bilozub, where another Honoured Artist of Ukraine, Asia Sereda-Holdun, is starring. «Why this play? Because it is about the theatre. Let us speak about the theatre first, and then – experiment!» – suggested the producer, stage designer and the first director of the experimental stage Oleksandr Bilozub.

«Accompanist» is a play about a female musician. Only one night she accidentally stands in the stage lights and becomes the main character. The confession-like monologue opens up the polyphony of feelings, where acting fills the small theatrical space with the courageous sincerity of a woman. 🎭



## Недопита філіжанка кави Богдана Струтинського

Продовження. Початок №4(18), №6(20), №7(21), 2018



## «Щастя моє золоте»

Ми сиділи в затишній кав'ярні, пили каву і я запитав Богдана:

–А що воно таке, щастя? В чому воно для тебе? Яке воно? І чи є воно взагалі?

Богдан прихилився до спинки крісла, подивився кудись далеко-далеко, мрійливо посміхнувся і сказав:

–Для мене щастя – це творити, знаходити, переборювати, відчувати... Доторкнутися до того, до чого ніхто до тебе не наближався. Відчуття те, що ніколи ніхто не відчував. Створити те, що до тебе ніхто не створював...

Богдан хитрувато примружив очі і продовжив:

–... ну, наприклад, театр, якого в Україні не було і ніде поки що немає. Театр моєї мрії...

Він похитав філіжанкою:

–Або приїхати додому, сісти біля мами і дивитися, як Катруся збирає дозрілі яблука в саду. Спостерігати, як вона сміється – дзвінко-дзвінко, кружляє з яблуками по саду в якомусь дивному, фантастичному танці. Танці її дитинства, юності...

Катя. Моя дочка. Вона в мене надзвичайна! Вона весь час щось вигадує.

Богдан посміхнувся:

–Донька говорить, що я – найкращий батько в світі. Коли вона поруч зі мною, мені хочеться щось таке надзвичайне робити, кудись збиратися, їхати, знаходити, складати. Мені хочеться, щоб навколо було багато людей, щоб всі посміхалися і були щасливими. Катя вміє творити щастя, вміє його знаходити, приносити іншим, як ось ці яблука з маминого саду.

Колись маленькою Катруся сказала, що дуже б хотіла, аби сонечко завжди жило в нашому садку. Я тоді відповів: «Та воно й так живе в нас. Завжди...

Мое маленьке золоте сонечко».

Богдан замріяно підвів очі, ніяково стер зі щок, певно, непрошену сльозу, потім глянувши у вікно, продовжив:

–Коли я вперше побачив малесеньку Катю, щось несподіване, неочікуване сталося в мені. Лежить маленька, дивна і... моя. Я зрозумів: «Моя, моя, моя!» Вона повела очима, глянула на мене і мене охопили гордість і щастя – маю маленьку донечку!

Богдан схвильовано відпив з філіжанки каву:

–А ще, коли вона вперше пішла маленькими ніжками, ні, не пішла – побігла за яблуком у садку. А потім я показав Каті, як треба лізти за ним на дерево...

Богдан посміхнувся:

–А потім ми йшли до школи. Їхали всі разом. А після школи пішли в п'єцерію «Issa». Зробили на пам'ять фото – Катя-першокласниця. Всі радісні... Взагалі, Катя любить вчитися, ніколи не пропускає занять.

Богдан гордо підняв голову і на моє німе запитання відповів:

–Які гості, які інші причини для пропусків? Ні, ні, ні! Золота медаль за навчання в школі – от відповідь Каті на всі запитання.

А потім був вступ до університету ім. Т.Г. Шевченка. Вона його вибирала самостійно, хоча звичайно, радилася з нами. Були різні варіанти, адже вона співає, танцює, знає три мови – це гени (Богдан розсміявся).

–А театральний?

–В театрі нелегко. Але вибір був за нею. Чи хотів би я разом із нею працювати в одному театрі? Думаю, що – ні... Плучек вчив мене життю: «Постарайтесь ніколи не працювати в одному колективі з близькими». Хоча з Катєю... Але ж я дуже вимогливий. І до Каті – теж.

Я подивився на Богдана і запитав:

–Катя вже доросла, майбутній юрист. Думаю, що вона розуміє всі обставини життя, особливо в такому прекрасному і складному віці – зустрічі, побачення, вибір, весілля... Ось цікаво, що ви подаруєте дочці на весілля?

Богдан похитав головою і сказав:

–А що попросить. Я виконаю її прохання. Ну, реально, звичайно.

–Катя, мабуть, любить сюрпризи?

–Як кожна дівчина, вона любить увагу. Зараз в неї найулюбленіші моменти в житті – це Новий Рік, ялинка, день народження... В нас склалася традиція 26 квітня, в день її народження, відправляється в якусь мандрівку. Я завжди хочу їй це дарувати. Їздити вона любить – різні країни,



люди, зустрічі... Вони вчать, надихають і знову кличуть. Але найбільше мрія Каті – щось створити, організувати своє, мати власний бізнес. А моя найбільше мрія – щоб Катя була щасливою. Найщасливішою у світі! Бачити свою донечку сяючою, як ось той золотий промінчик – це і є моє найбільше щастя. Та он воно, моє щастя вже біжить до нас.

Катя підбігла до нас, посміхнулася і сказала:

–А ми з подругою Юлею йдемо з універу... Ой, мені такого вірша присвятив один хлопець!

І, дзвінко розсміявшись, додала:

–Ні! Він просто знайомий. Ні-ні, не подумайте ні про що. Моє перше кохання було в дитсадку. Його звали Влад. Ми разом сиділи за столом і їли кашу. А зараз... В групі майже всі хлопці. Ми дружимо, але не більше. Мій майбутній суджений має бути справжнім лицарем і, якщо я закохаюся, то піду за ним. Я за своїм духом – киянка. Люблю рух, неспокій, машини, поїздки. Я дуже люблю подорожі. Люблю Німеччину. Ой, а Македонія! Скоп'є! А яка яскрава Італія, темпераментна! Австрія – класична, демократична. А моя найперша поїздка в Болгарію в Сонячний Берег?! Купалися, плавали – далеко-далеко, літали на парусі. Страшно, але приємно – летиш під небом... Супер! Щастя – це бути весь час у русі. Щастя – це злітати, перемагати. Щастя – це коли поруч вірні друзі. Щастя – коли в тебе є кохана людина, сильна, впевнена. Ой, я вже вимріяла собі Його, хто буде поруч усе життя. Я буду юристом, але творчим. Таким, як мій батько. Це і є моє щастя.

Богдан випив каву, посміхнувся і додав:

–І моє – теж. Щастя моє золоте. ☐

Розповідь записав народний артист України, соліст Національної оперети України **Олександр Кравченко**



## «Unfinished cup of coffee of Bohdan Strutyński»

### «My Golden Happiness»

We were sitting in a cosy café, drinking coffee, when I asked Bohdan:

–What is it – happiness? What does it mean to you? What is it like? Does it exist, after all?

Bohdan settled back, looked somewhere far away, dreamily smiled, and said:

–To me, happiness, means to create, to discover, to overcome, to feel... To touch something approached by no one before you did. To feel something not ever felt by anyone. To create what has never been created, until you did it...

Bohdan cunningly narrowed his eyes and went on:

–... For instance, a theatre, never found in Ukraine and elsewhere before. The theatre of my dream....

He shook up his cup of coffee:

–Or to come home, to sit by Mom and to see how Katrusia picks up ripe apples in the garden. To watch Katrusia smiling – so clearly, waltzing with apples in the garden in a strange, fancy dance. A dance of her childhood and youth...

Katya. My daughter. She is extraordinary! Keeps on inventing something all the time.

Bohdan smiled:

–She says that I am the best father in the world. When she is by my side, I want to do something extraordinary, too, to go somewhere, to move, to find, to compose. I want to see many people around, all smiling and happy. Katya can produce happiness, she can find it and give it to others, just like those apples from the Mom's garden.

Once, as she was small, she said that she would like the sun to live in our garden forever. Then, I replied: «But it does live with us. Always... My little golden sun».

Bohdan dreamingly raised his eyes, confusedly wiped something, maybe, an uncalled tear, from his cheek, looked into the window, and went on:

–When I saw little Katya for the first time, something unexpected, un contemplated happened to me. She was lying, so small, strange and... mine. I realised: «She is mine, mine, mine!»! She let her eyes rove, looked at me, and I was swept over by pride and happiness – I had a little daughter!

Bohdan excitedly took a drink of coffee from his cup:

– What's more, when she for the first time walked on her small feet – not walked, but ran after an apple in the garden. And then, I showed Katya, how

to climb a tree to get an apple...

Bohdan smiled:

– And then, we went to school, all together. After school, we went to pizzeria «Issa», made a commemorative picture: Katya-first-grader. All happy... By and large, Katya loves to learn and never misses lessons.

Bohdan proudly raised his head and answered my question:

– What guests, what other reasons for truancy? No, no, no! A gold medal for school studies is Katya's answer to all questions.

Next, she entered Taras Shevchenko University. She chose it herself, although, of course, she consulted us, too. There were different options, as she can sing, dance, speaks three languages – all these are her genes! (Bohdan burst out laughing).

– And what about the Institute of Theatre?

– It's so complex, in the theatre. She made her choice. Would I like to work in the same theatre with her? I don't think so.... Pluchek mansplained me: «Try to never work in one team with your relatives». Although with Katya... Still, I am very exacting. And to Katya, too.

I looked at Bohdan and asked:

– Katya is grown up, a would-be lawyer. I think, she realises all life circumstances, especially in such a nice and trying age – appointments, dating, choice, marriage.... I wonder, what will you present to your daughter for her wedding?

Bohdan shook his head and said:

– Whatever she wants. I will comply with her request. A realistic one, of course.

– Katya must love nice surprises?

– As every girl, she loves attention. Now, her favourite life moments are the New Year, the Christmas tree, her birthday... We have a tradition – to go somewhere on the 26th of April, it's her birthday. I always try to present it to her. She loves travelling – different countries, people, meetings... They teach her, inspire, and call her again. Katya's greatest dream is to create, to organise something, to set up her own business. And my greatest dream is to see Katya happy. The happiest in the world. To see my daughter shining like this sunbeam – this is my greatest happiness, too. But here she is, my happiness is coming to us.

Katya ran up to us, smiling, and said:

– My friend Yulia and me have just come from the varsity ... You know, one guy dedicated a poem to me!

*Continued. For the beginning, see No.4 (18), No.6 (20), No.7 (21), 2018*



And she added, laughing clearly:

– Oh no, don't get me wrong, he's just a friend of mine. I met my first love in the kindergarten. His name was Vlad. We were sitting at the table together, eating porridge. And now...Almost all my groupmates are boys. We make friends, but nothing more. My would-be fiancée must be a true cavalier, and if I fall in love, I will follow him. I am a Kyivite in my soul. I love movement, stirring, cars, travelling. I am fond of travelling. I love Germany. Oh, not to forget Macedonia, Skopje! Italy is bright and vigorous. Austria is classic, democratic. And my first trip to Bulgaria, Sunny Beach? We were bathing, swimming far away, paragliding. It was frightful but pleasant – flying in the sky... Superb! Happiness is to move all the time. Happiness is to fly, to overcome. Happiness is when your true friends are by your side. Happiness is when you have you loved one, strong and confident. Oh, I have already dreamt of Him, who will be by my side all life long. I will be a lawyer, but a creative one. Like my father. This is my happiness.

Bohdan drank his coffee, smiled, and added:

– And mine, too. My golden happiness. ☘

*The story was written down by the People's Artists of Ukraine, soloist of the National Operetta of Ukraine Oleksandr Kravchenko*

## Прем'єра містичної драми «Москалиця» на новій площадці «Сцена 77»

25 жовтня в Національній опері України відбудеться дві події: прем'єра містичної драми Марії Матіос «Москалиця» (режисерка – Влада Белозоренко) та відкриття нової площадки «Сцена 77».

На перехресті між двома світовими війнами і сучасним світом стоїть стара занедбана хатинка. В ній живе Москалиця. Хтось називає її відьмою, хтось – знахаркою, самотньою сиротою. Що відбувається в серці жінки, яку позбавили любові з самого дитинства? «Змалку затаврувавши її прізвиськом Москалиця, вони (односельча-



Перша репетиція вистави. Соліст Національної опери України Євген Прудник



Перша репетиція вистави. Ірина Ткаченко (театр «Золоті ворота»)

ни) ставляться до неї з підозрою і, по суті, вилучають зі своєї громади. Чому? А тому що «не така, як усі». Мало того, що народилася від згвалтування, так ще й відьма: бо «висиділа Того (щезла би сама згадка про нього!)... Ну, Того самого – щезника». А що, мовляв, робити дівці, коли до неї легіні не ходять?» (Леонід Кононович).

Марія Матіос – одна з найпопулярніших сьогодні письменниць, постать якої вважається харизматичною в сучасній українській літературі. На вистави за мотивами її романів збираються аншлаги. Одні називають її другою Лесею Українкою, інші – Стефаніком у спідниці, порівнюють з Акуніним або з Маркесом чи Гоголем. 📌

## First night of the mystic drama «The Muscovite Woman» on the new «Stage 77»

On the 25th of October, the National Operetta of Ukraine will see two milestone events: the first night of the mystic drama «The Muscovite Woman» by Maria Matios (stage director – Vlada Belozorenko), and inauguration of a new stage – «Stage 77».

On crossroads between the two world wars and the modern world, there stands an old and neglected hut. A Muscovite woman lives in it. Some call her a witch, others – a healer, a lonesome orphan. What happens in the heart of a woman deprived of love since her very childhood? «Having sealed her as the Muscovite Woman since childhood, they (fellow villagers) are wary of her and in fact expel her from the community. Why? Because «she is not like others». Not only was she born after a rape – she is a witch: because «she bred Him (who cannot be called by name!)... Well, you know – the devil». After all, what else can a girl do, if guys do not call on her?» (Leonid Kononovych).

Now, Maria Matios is one of the most popular female writers, whose personality is deemed charismatic in the present-day Ukrainian literature. Plays after her novels gather full houses. Some call her another Lesya Ukrainka, others refer to her as Vasyl Stefanyk in a skirt, compare her to Akunin, Márquez of Hohol. 📍



*Перша репетиція вистави. Солістка Національної оперети України Оксана Прасолова*

## Міжнародні події

### Національна оперета в Каунасі

5 липня 2018 року артисти Національної оперети – диригент, заслужена артистка України Оксана Мадараш та соліст Національної оперети, заслужений артист України Ігор Левенець взяли участь у концерті «Замкова музика», який відбувся в рамках XVII Міжнародного музичного фестивалю OPERETE KAUNAS FEDERATION 2018 і був присвячений 100-річчю встановлення литовської державності. 📍

### National Operetta in Kaunas

On July 5, 2018, the actors from the National Operetta took part in concert «The Castle Music» which was held within the 17-th International Musical Festival OPERETE KAUNAS FEDERATION 2018 and dedicated to the 100-th anniversary of the Lithuanian nationhood restoration. 📍

## Вистава Національної оперети «Під небом синім» у «ГРІ»

Вистава Національної оперети України «Під небом синім» режисера Тамари Трункової потрапила до шорт-листа театральної премії «ГРА» у номінації «За найкращу експериментально-пошукову виставу».

У 2017 році Фестиваль-премія «Гра» був започаткований Національною спілкою театральних діячів України (НСТДУ) за ініціативою **Богдана Струтинського**. 28 серпня 2018 відбувся другий етап, де були оголошені перші переможці – кращі українські вистави у 6 номінаціях.

В Київському національному академічному театрі оперети вистава «Під небом синім» здобула право на постановку за результатами театального конкурсу «Taking the Stage», ініційованого Британською Радою в Україні. За умовами конкурсу, молода режисерка Тамара Трунова обрала п'єсу Девіда Елдріджа «Під небом синім» (2000 рік). Конкурс проходив у два етапи і вже на другому ескіз вистави «Під небом синім» у виконанні артистів Національної оперети Дмитра Вівчарюка і Асі Середи-Голдун став фаворитом фахівців і театральної публіки.

Для Національного театру оперети постановка «Під небом синім» є експериментом та сміливим кроком назустріч викликам сучасного мистецтва, коли актори оперети виявляють нові якості, а музичний театр набуває суголосного сучасності темпу серцебиття. 🎭



**Голова Експертної ради  
Фестивалю-премії «Гра»  
Ганна Липківська**



**Голова Правління НСТДУ, генеральний директор-художній керівник  
Національної оперети України, народний артист України  
Богдан Струтинський та художній керівник і головний диригент  
Симфонічного оркестру Національної радіокомпанії,  
народний артист України Володимир Шейко**

## National Operetta's play «Under the Blue Sky» is in the «PLAY»

The play of the National Operetta of Ukraine «Under the Blue Sky» staged by director Tamara Trunova appeared in the short list of the theatrical award «PLAY» in the nomination «For the best experimental search play».

In 2017, the awarding festival called «PLAY» was conceived by the National Union of Theatre Workers of Ukraine on the initiative of Bohdan Strutynskiy. Journalists referred to the award as to the «Theatrical Oscar», and the Ukrainian theatrical community was waiting for it more than 20 years. On the 28<sup>th</sup> of August, 2018, the second stage was held, where the first winners – the best Ukrainian plays in 6 nominations – were announced.

For the National Theatre of Operetta, staging of «Under the Blue Sky» is an experiment and a courageous step forward, meeting the challenges of modern art, where operetta actors demonstrate new qualities, and the musical theatre acquires the pace of the heartbeat concordant with the present day. 🎭

*Диригент Національної оперети,  
заслужена артистка України  
Оксана Мадараш*



*Досконалість у кожній лінії!*



**ART VIVACE**  
JEWELRY



*вул. Хрещатик 1/2,  
Київ, Україна, 02000  
067 209 3315  
[www.artvivace.com](http://www.artvivace.com)*



«KOZYRNA KARTA» RESTAURANT FAMILY



Your culinary



adventure

WWW.2K.UA

**No need to travel far to get acquainted  
with world's cuisines!**

**Various cuisines from best chefs in «Kozyrna Karta» restaurants**





PAN ASIAN PREPARTY RESTAURANT

KYIV, 16, SHOTA RUSTAVELI STR. T.: +38 044 206 49 20  
Mon - Sun from 12:00 till 02:00



ROOFTOP

42/4, Pushkinska St.  
+38 044 234 77 88  
+38 044 235 9 555  
+38 067 482 79 69

Mon - Sun from 12:00 till 02:00



CHI  
INDO CHINA  
RESTAURANT

KYIV, 16, PARKOVA DOROGA.  
T.: +38 067 488 20 13, +38 067 657 20 13



UKRAINIAN RESTAURANT

KYIV, 4, PARKOVA DOROGA. T.: +38 044 233 17 24



BISTRO

RISTORANTE ITALIANO

KYIV, "LEONARDO" BC, 19-21 B. KHVELNITSKOGO STR.  
T.: +38 044 377 75 65



FASHION CAFE

KYIV, 24, LESYA UKRAINKA BLVD. T.: +38 044 254 49 99





# KYIV NATIONAL ACADEMIC OPERETTA THEATRE

84<sup>th</sup> theatrical season  
 October repertory

**«THEATRE IN THE LOBBY»**  
**THE COFFEE CANTATA** **03**  
Music by J.S. Bach  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
**Wednesday**

**«THEATRE IN THE LOBBY»**  
**THE THEATRE IN A POCKET,  
 OR ALL ROLES ARE OCCUPIED** **04**  
Music by W.A. Mozart  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
**Thursday**

**«THEATRE IN THE LOBBY»**  
**THE DINNER PARTY WITH ITALIANS** **05**  
Music by J. Offenbach  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
**Friday**

Music by V. Dornbyszynski  
**CIPOLLINO** **06**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 15 min.  
ON THE PREMISES OF THE OPERA STUDIO OF THE TCHAIKOVSKY NATIONAL MUSIC ACADEMY (CONSERVATORY) AT 1-3/11 HOMOCHYTSKOHO STREET)  
Music by J. Strauss  
**THE BAT** **06**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 15 min.  
ON THE PREMISES OF THE OPERA STUDIO OF THE TCHAIKOVSKY NATIONAL MUSIC ACADEMY (CONSERVATORY) AT 1-3/11 HOMOCHYTSKOHO STREET)  
**06**  
Saturday (12:00)

**«THEATRE IN THE LOBBY»**  
**KEY ON THE PAVEMENT,  
 OR WEDDING NIGHT ADVENTURE** **07**  
Music by J. Offenbach  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
**Sunday**

**PREMIERE**  
**«STAGE LAB»**  
Music by Marcel Mithois  
**THE ACCOMPANIST** **10**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
**Wednesday (19:30)**

**«THEATRE IN THE LOBBY»**  
**THE NIGHT BELL** **11**  
Music by G. Donizetti  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
**Thursday**

Music by O. Bylybiv  
**SOROCHYNTSI FAIR** **12**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
ON THE PREMISES OF THE OPERA STUDIO OF THE TCHAIKOVSKY NATIONAL MUSIC ACADEMY (CONSERVATORY) AT 1-3/11 HOMOCHYTSKOHO STREET)  
Music by S. Bedkarenko  
**ALADDIN'S LAMP** **13**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
ON THE PREMISES OF THE OPERA STUDIO OF THE TCHAIKOVSKY NATIONAL MUSIC ACADEMY (CONSERVATORY) AT 1-3/11 HOMOCHYTSKOHO STREET)  
**13**  
Saturday (12:00)

**«THEATRE IN THE LOBBY»**  
**THE THEATRE IN A POCKET,  
 OR ALL ROLES ARE OCCUPIED** **13**  
Music by W.A. Mozart  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
**Sunday (19:00)**

**«THEATRE IN THE LOBBY»**  
**KEY ON THE PAVEMENT,  
 OR WEDDING NIGHT ADVENTURE** **17**  
Music by J. Offenbach  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
**Wednesday**

**«THEATRE IN THE LOBBY»**  
**THE NIGHT BELL** **18**  
Music by G. Donizetti  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
**Thursday**

**20**  
Saturday  
Music by J.S. Bach  
**THE COFFEE CANTATA**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.

**21**  
Sunday  
Music by J. Offenbach  
**THE DINNER PARTY WITH ITALIANS**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.

**24**  
Wednesday  
**MUSICAL EVENING**  
(ON THE PREMISES OF THE OCTOBER PALACE)

Music by I. Polkat  
**25**  
Thursday (19:00)  
**THIS JEWISH HAPPINESS**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
ON THE PREMISES OF THE OPERA STUDIO OF THE TCHAIKOVSKY NATIONAL MUSIC ACADEMY (CONSERVATORY) AT 1-3/11 HOMOCHYTSKOHO STREET)

Music by M. Muthus  
**25**  
Thursday  
**THE MUSCOVITE WOMAN**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.

Music by M. Muthus  
**26**  
Friday  
**THE MUSCOVITE WOMAN**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.

Music by V. Dornbyszynski  
**27**  
Saturday (12:00)  
**THE SNOW WHITE AND THE SEVEN DWARFS**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.  
ON THE PREMISES OF THE OPERA STUDIO OF THE TCHAIKOVSKY NATIONAL MUSIC ACADEMY (CONSERVATORY) AT 1-3/11 HOMOCHYTSKOHO STREET)


**28**  
Sunday (17:00)  
Music by G. Donizetti  
**THE NIGHT BELL**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.

Music by Marcel Mithois  
**28**  
Sunday (19:30)  
**THE ACCOMPANIST**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.

Music by J. Offenbach  
**31**  
Wednesday  
**KEY ON THE PAVEMENT,  
 OR WEDDING NIGHT ADVENTURE**  
1 act musical. Performed in the Ukrainian language. Duration of the play – 1 h. 30 min.

**Theatre Director General and Art Director – People's Artist of Ukraine Bohdan Strutynskiy**  
 Matinees start at 12.00, evening performances – at 19.00.








Ticket order: (044)287-62-57, 287-26-30  
 Collective ticket orders: (044)287-01-12  
[Buy tickets on-line within 20 seconds at www.operetta.com.ua](http://www.operetta.com.ua)

Шановні читачі!  
 НАЦІОНАЛЬНА ОПЕРЕТА завжди on-line.  
 Всі НОВИНИ ОПЕРЕТИ  
 на нашій сторінці в FB – «Київський театр оперети I»,  
 в ресурсі Instagram – operetta\_ukraine,  
 на каналі You Tube – youtube.com

